

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 12 (1958)  
**Heft:** 11: Kirchenbau = Eglises = Churches

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Werkhallen  
Skelettbauten  
Brücken  
Kranbahnen  
Oberlichter**

**BUSS**

Zweiteiliger Stützenfuss  
zur Verstärkung  
einer vorhandenen Säule  
für den Einbau  
schwerer Kranbahnen

**Buss AG Basel/Pratteln**

## Stamoid Werkstoff unserer Zeit

Kennen Sie Vorhang-Stamoid? Es ist fein und leicht und... transluzent! Chintzartig im Griff und von bauschigem Fall, wirkt es stets wie frisch gebügelt und eine kleine Spur gestärkt. Von der durchschimmernden Gewebegrundlage bezieht es seine wohnliche Note sowie eine Reiss- und Knickfestigkeit, die reinem Plastic nicht eigen ist. Angenehm ist, dass die Farben gut lichtecht sind. Falls Vorhang-Stamoid, etwa in der Küche oder im Badezimmer, mit Wasser in Berührung kommt, so perlt dieses ab. Auch darin ist dieser Werkstoff modern: Stamoid-Vorhänge brauchen nie gewaschen zu werden. Flecken und Schmutz wischt man bequem mit einem feuchten Lappen weg. Verlangen Sie die Kollektionen! Stamm & Co., Eglisau/Schweiz.

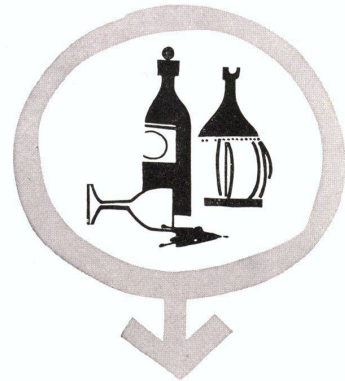
stamoid



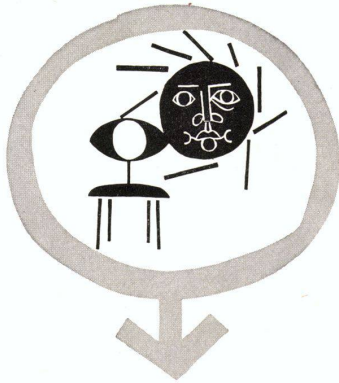
# Die guten Eigenschaften von Stamoid



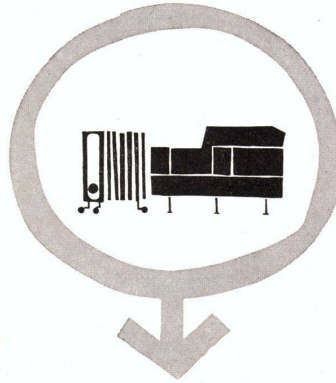
abwaschbar



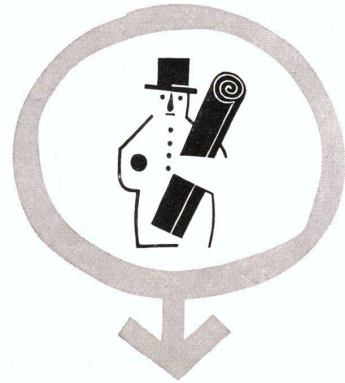
fleckenabweisend



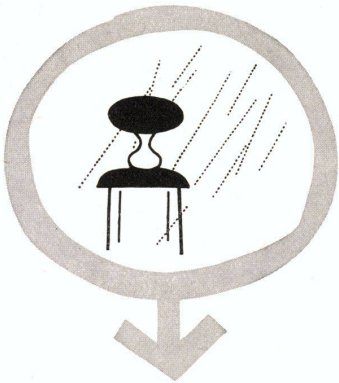
lichtecht



wärmebeständig



kältebeständig



wetterfest

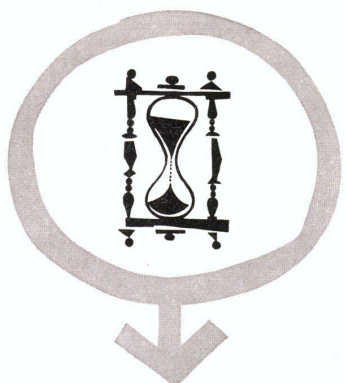


reiss- und knickfest

## Polster-Stamoid

## Wand- und Türverkleidungs-Stamoid

## Durchscheinendes Vorhang-Stamoid



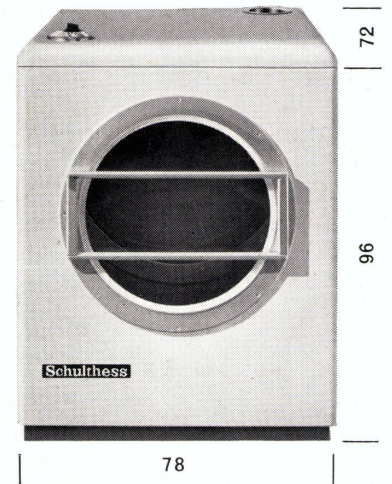
alterungsbeständig

Polster-Stamoid und Wand-Stamoid erhalten Sie auf Wunsch «atmend», d. h. perforiert, Polster-Stamoid auch dehnbar (Jersey-Stamoid) Wir schicken Ihnen gerne die Kollektionen. Stamm & Co., Eglisau, Telefon (051) 96 32 22.

**Schulthess geht eigene Wege**

**auch mit dem neuen**

**vollautomatischen Wäschetrockner\***



Was Schulthess bringt ist zuverlässig. Der neue Schulthess-Wäschetrockner, Modell T-6, trocknet die Wäsche dank neuartiger Luftzuführung und Glatzwandtrommel rasch, schonender als die Sonne und weitgehend knitterfrei. Der Stromverbrauch ist erstaunlich gering: Je nach gewünschtem Trockengrad 5-7 Rappen pro Kilo!

Der T-6 wird durch einen einzigen Knopf bedient: Einstellen und Kontrolle von Zeituhr, Thermostat und Hygrometer fallen weg. Die Leistung des Schulthess-Tumblers wurde den Haushalt-Waschautomaten angepasst. Schon innert 60 Minuten behandelt er in einer Füllung 5-6 kg, ja sogar bis zu 10 kg, wenn die Wäsche vorgeschleudert ist. Die Trockendauer wird durch ein patentiertes System von selbst reguliert. Ob Sie die Wäsche ausgeschwungen oder nass einfüllen — am Schluss des Arbeitsganges ist sie nach Ihrer Wahl völlig trocken oder bügelfeucht. Der Schulthess-Wäschetrockner T-6 gehört auch zu Ihrer modernen Waschanlage; er macht Sie unabhängig vom Wetter und arbeitet selbständig, sorgfältig und sparsam.

\*Pat. ang.



Vorführung bei Ad. Schulthess & Co. AG

Zürich: Stockerstrasse 57, Telefon 051-27 44 50

Bern: Aarberggasse 29, Telefon 031-3 03 21

Chur: Bahnhofstrasse 9, Telefon 081-2 08 22

Lausanne: 16, avenue du Simplon, Telefon 021-26 21 24

Neuenburg: 9, rue des Epancheurs, Telefon 038-5 87 66

**Schulthess**

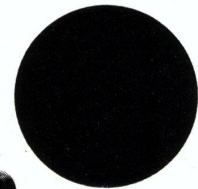
Ich möchte den neuen vollautomatischen Schulthess-Wäschetrockner T-6 kennenlernen. Senden Sie mir bitte den Prospekt. T 101

Name .....

Strasse .....

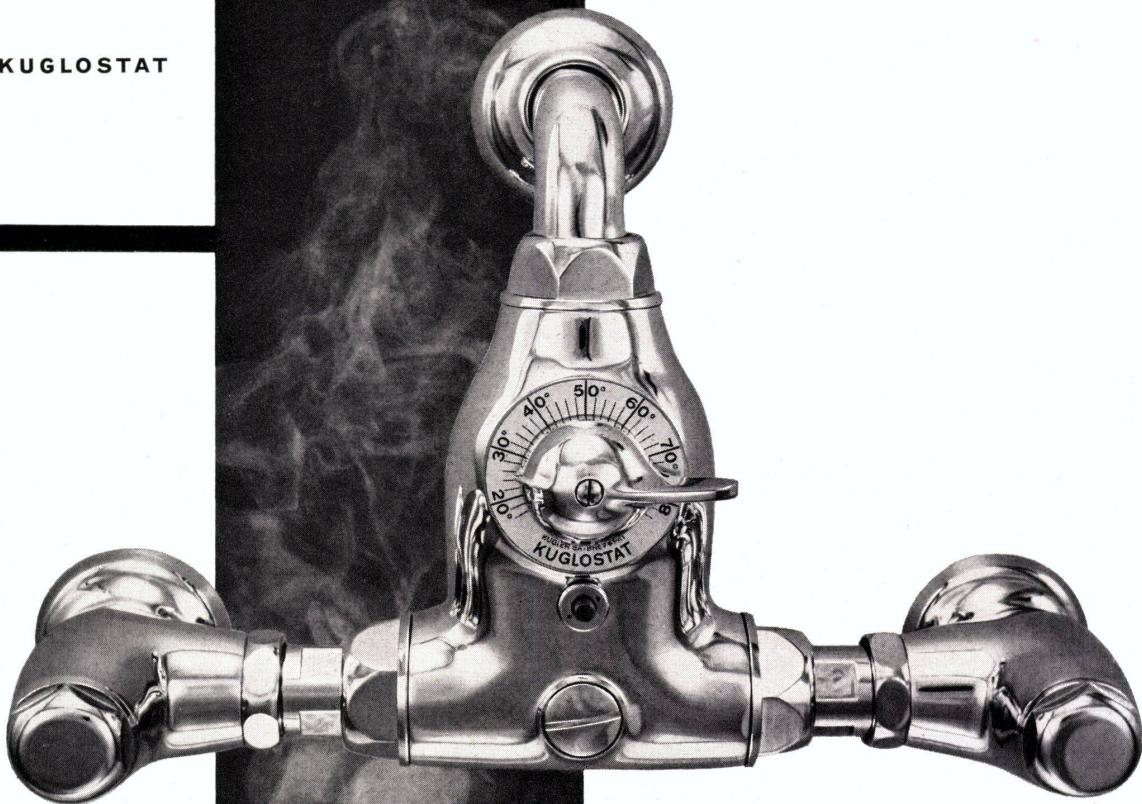
Ort .....

Bitte in Blockschrift schreiben und in geschlossenem Kuvert oder auf eine Postkarte geklebt einsenden an Ad. Schulthess & Co. AG, Stockerstrasse 57, Zürich 39



CHAVANNES

KUGLOSTAT



Es gibt Markenbezeichnungen, welche mit der Zeit zum Begriff eines Produktes werden. Dies ist der Fall bei unserer automatisch nach der eingestellten Temperatur mischenden Armatur. Wer heute an ein Thermo-Misch-Ventil denkt, sagt KUGLOSTAT. Der KUGLOSTAT ist in unser Zeitalter eingetreten wie das Auto, das Telefon, das Radio, das Fernsehen. Fortschrittlich gesinnte Leute lassen heute kein Bad mehr installieren, bei dem stark schwankende Temperaturunterschiede oder sogar Verbrühungen vorkommen können. Von Jahr zu Jahr wächst in allen Kreisen die Begeisterung für den KUGLOSTAT. Zehntausende von Anlagen funktionieren zur vollen Zufriedenheit.

**KUGLER**

Metallgießerei + Armaturenfabrik AG Genf ☎ 022 24 72 35 Zürich ☎ 051 26 47 42

## Das richtige Material



**D**er vortreffliche Laufener Feuerton lässt sich mit keinem anderen Werkstoff vergleichen.

Und doch, mit der Muschel ist er verwandt! Wie sie ist der Feuerton für's Wasser geschaffen und behält sein schönes Aussehen durch Jahrzehnte. Wie die Muschel gefällt ein Spültisch aus Laufener Feuerton immer wieder durch die glänzende, glatte Oberfläche und durch die elegante Form. Der Spültisch ist nebst dem Kochherd der meistgebrauchte Einrichtungsgegenstand in der Küche. Nicht nur für's Geschirrwaschen, auch zum Rüsten, für die kleine Wäsche und zum Ausgiessen von schmutzigem Wasser wird er ständig gebraucht. Laufener Feuerton mit seiner porenlosen Oberfläche nimmt keinen Fremdgeruch an und ist mühelos sauber zu halten. Besonders dort, wo einwandfreie Hygiene oberstes Gebot ist, wird darum dem keramischen Material der Vorzug gegeben.

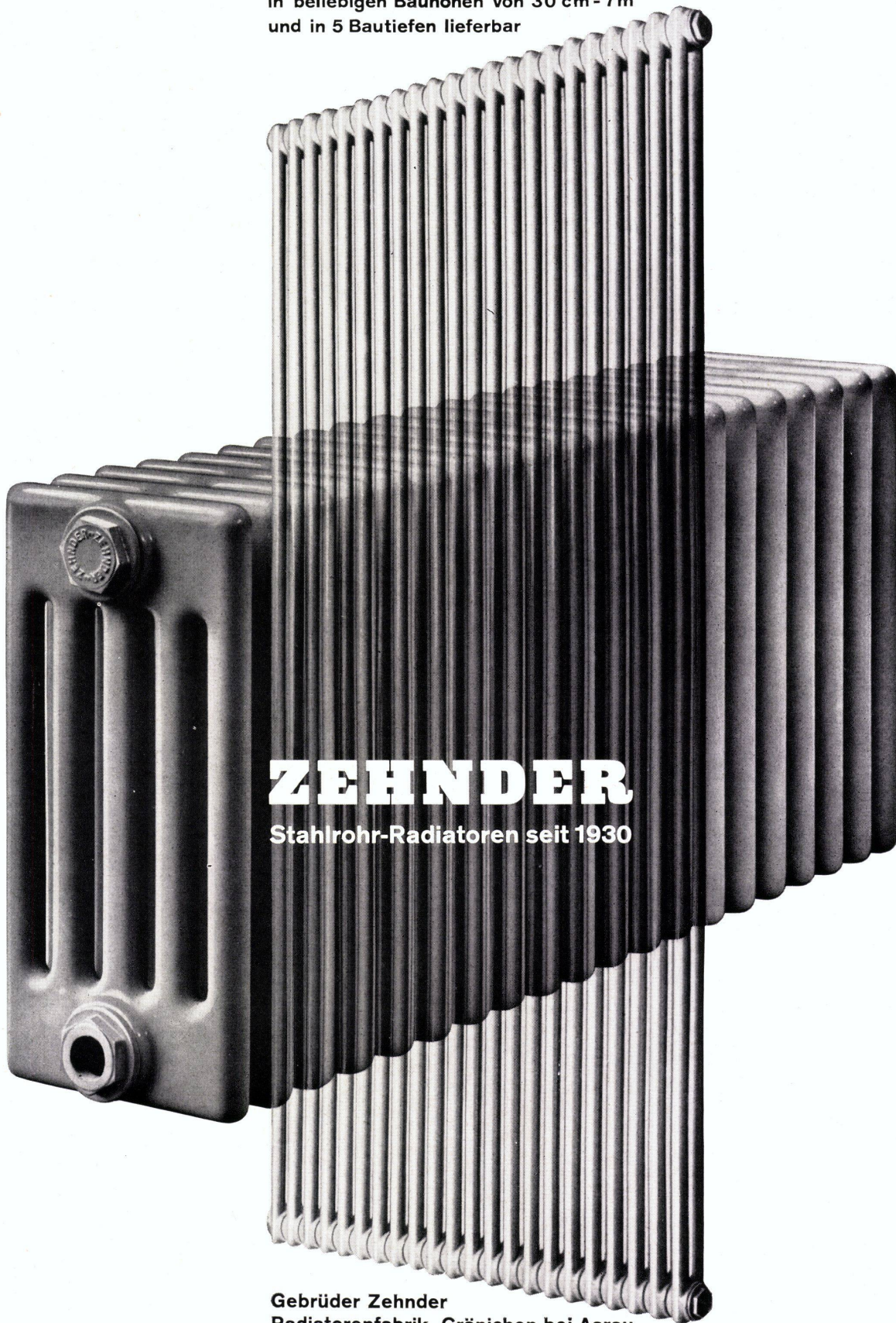


Atelier Schmidlin, Basel

Kennen Sie die vielen Einbaumöglichkeiten unseres keramischen Spültisches Linth, der in verschiedenen Grössen fabriziert wird? Es lassen sich mit ihm Küchen einrichten, welche die höchsten Ansprüche erfüllen. Für alle Auskünfte halten wir uns gerne zur Verfügung. Verlangen Sie unsere Prospekte.

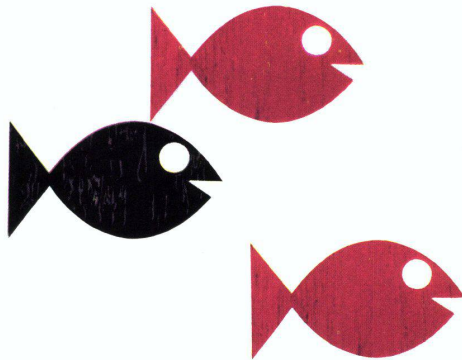
**AG für  
Keramische Industrie  
Laufen/Jura**

In beliebigen Bauhöhen von 30 cm - 7 m  
und in 5 Bautiefen lieferbar



**ZEHNDER**  
Stahlrohr-Radiatoren seit 1930

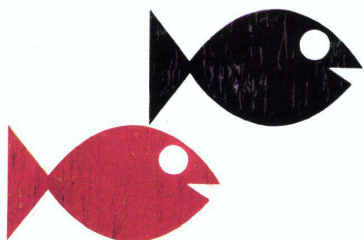
Gebrüder Zehnder  
Radiatorenfabrik Gränichen bei Aarau



Plastofloor «Dätwyler», der erste Plastic-Bodenbelag mit wärme- und schallsolierender Korkunterschicht

Plastofloor «Dätwyler», heute in der Schweiz der meistverkaufte Plastic-Bodenbelag

Plastofloor «Dätwyler» in schönen Farben



**Plastofloor**  
*Dätwyler*

Dätwyler A.G., Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummiwerke, Altdorf-Uri

## Plastofloor «Dätwyler» der Bodenbelag der Zukunft

- fusswarm
- angenehm elastisch
- trittschalldämmend
- anspruchslos in der Pflege
- strapazierfähig
- preisgünstig

Lieferbar in flexiblen Bahnen von 150 cm Breite und bis 30 m Länge oder in Platten 24×24, 29×29, 36×36, 48×48, 74×74 cm, Gesamtdicke 2,0 bis 3,5 mm. Unterschicht aus isolierender Korkmischung.

Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Zürich, Bern, Basel, Lausanne, Bellinzona. Garantie nach Bestimmungen SIA.

Verkauf und Verlegung durch den Fachhandel. Bezugsquellenachweis durch uns.

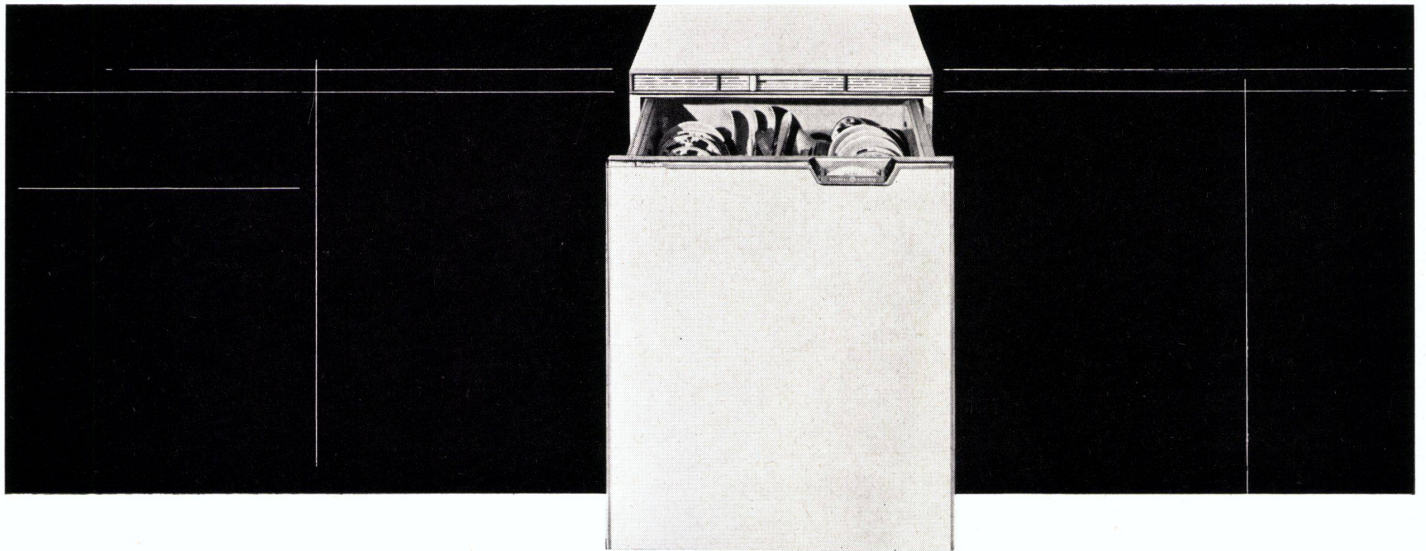
Plastofloor «Dätwyler», ein Produkt der Dätwyler A.G., Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummiwerke, Altdorf-Uri, Tel. (044) 2 13 13.



Auch hier liegt Plastofloor «Dätwyler».  
Wohnhaus Miremont-Le Crêt, Genf;  
Architekt: Marc-J. Saugey, Genf.

Plastofloor «Dätwyler»  
wird auch Sie begeistern.





**Zur neuen Küche  
der neue General Electric  
Geschirrwashautomat**

Mit seiner glatten Frontfläche fügt er sich ausgezeichnet in die moderne Küche. Unter der Abdeckplatte eingebaut, rollt er zum Gebrauch sachte heraus. Er braucht wenig Platz und fasst dennoch den ganzen Service von 6-8 Personen.

Besondere Vorteile: Extra kräftiges Vorwaschen (2 mal), Hauptwaschen, dreimaliges gründliches Spülen (jedesmal mit frischem Heisswasser) und Trocknen – alles vollautomatisch. Bequemes Einfüllen. Plastic-überzogene Geschirrkörbe zur Schonung feinsten Porzellans. Spezielle Einspritzvorrichtung für «Rinse-Dry» zur Verhinderung der Kalkfleckenbildung. Elektrisch ausfahrbare Geschirrschublade.

Verlangen Sie bitte ausführlichen Prospekt mit genauen Massen!  
Oder besuchen Sie uns mit Ihrer Bauherrschaft zu einer unverbindlichen Probevorführung. Ein Telefon-Anruf genügt.

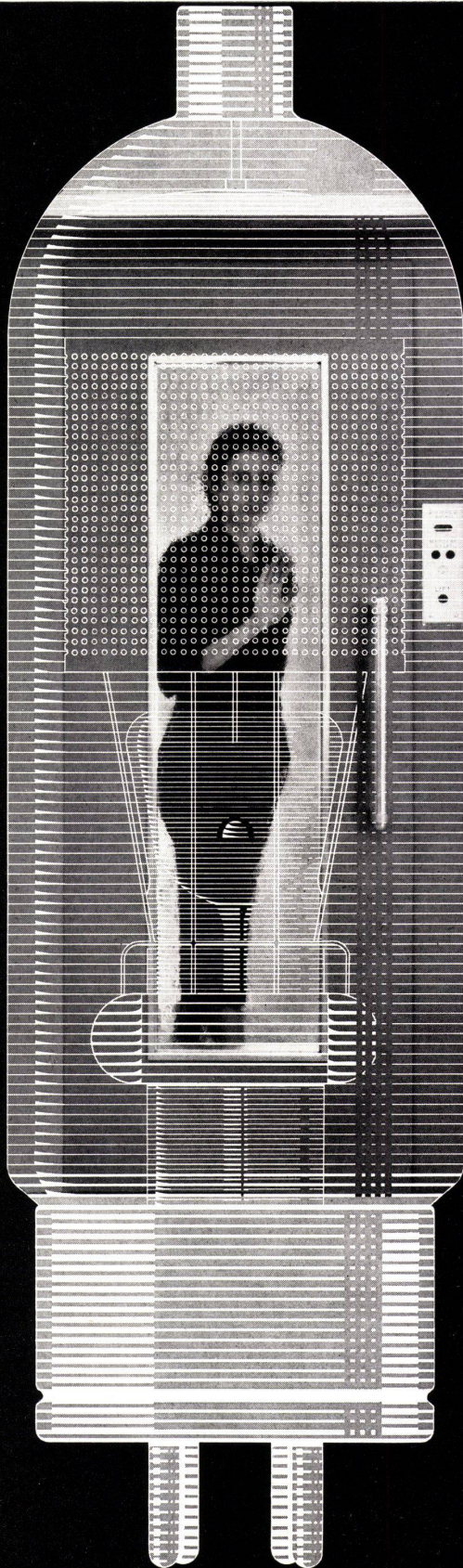
Rascher und zuverlässiger Service in der ganzen Schweiz.



**Novelectric AG**

Claridenstr. 25, Zürich 2,  
Tel. 051 / 23 97 66





## Schindler- Directronic- Aufzüge

eine patentierte Schindler-Erfindung unter Anwendung eines elektronisch gesteuerten Direkt-Antriebes für Aufzüge mit grosser Fahrgeschwindigkeit.

### Vorteile des Directronic-Aufzuges:

Direkter Wechselstromantrieb, daher ist, im Gegensatz zum Ward-Leonard-Antrieb, keine Umformergruppe notwendig

Elektronisch regulierte, stufenlose Beschleunigung und Verzögerung, ohne mechanische Bremsung, bis zum Stillstand, daher lastenunabhängig und sehr genaues Anhalten

Kurze Einfahrwege, daher grosse Zeitersparnis und erhöhte Förderleistung

Der Wirkungsgrad ist bedeutend besser, der Stromverbrauch erheblich kleiner als bei andern Schnelläuferantrieben

Praktisch unempfindlich gegen Netzspannungsschwankungen

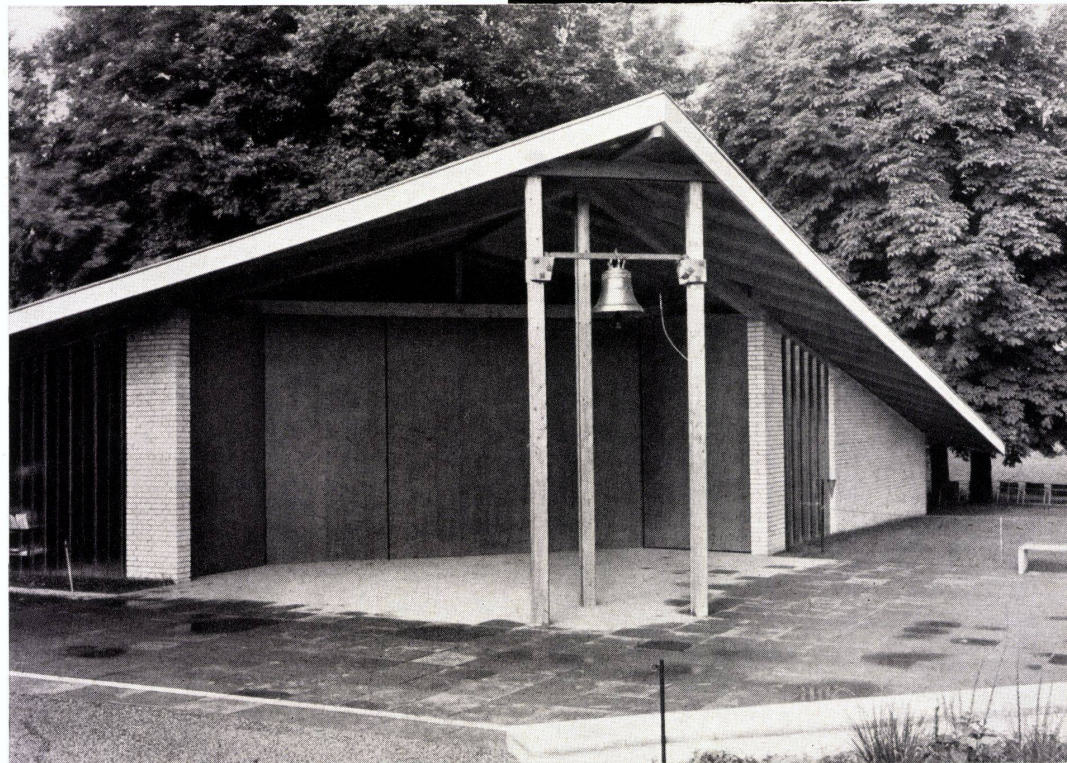
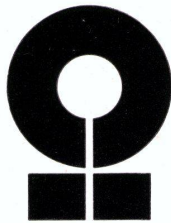
Ganz erhebliche Platzersparnis im Maschinenraum, daher niedrigere Baukosten



Aufzüge- und  
Elektromotorenfabrik  
Schindler & Cie. AG.  
Ebikon/Luzern

# LANZ

Furnier- und Sägewerke  
LANZ AG ROHRBACH  
Telephon (063) 3 12 66 / 67



Gottesdienstraum SAFFA 1958 / Foto: Knöll-Siegrist/Schulz

Viele Kirchen unseres Landes schmückt eine Wand- und Deckenverkleidung aus LANZ-Edelfurnierten Täferplatten. Auch die eichenfurnierte Sperrholzfront des Gottesdienstraumes an der SAFFA 1958 im außerordentlichen Maß von 3,73 x 10 m war ein LANZ-Produkt.

LANZ-Edelfurniere  
LANZ-Edelfurnierte Platten sind führend im Innenausbau.



Die ersten Düsen-Clipper, die Sie durch die Lüfte tragen, sind Boeing 707; ihre Flugtüchtigkeit wurde gründlicher erprobt als je bei einem anderen Verkehrsflugzeug.

## PAN AMERICAN fliegt ab 27. Oktober mit DÜSEN-FLUGZEUGEN nach USA\*\*

Die führende Fluglinie über den Atlantik heisst Sie willkommen zu einer Reise in einer zauberhaften Welt, ohne Erhöhung der Minimalflugpreise.

### Täglicher Service

Abflug	Ankunft
PARIS 18.00 Ortszeit	NEW YORK 21.25 Ortszeit
Ab LONDON 17. November	

### Die schnellste Verbindung über den Atlantik

Pan American's Jets sind die schnellste Verbindung über den Atlantik. Es sind reine Düsenflugzeuge, die im Vergleich zu den Flugzeugen mit Propellerantrieb einen grossen Fortschritt bedeuten. Die 4 Strahltriebwerke ermöglichen wunderbares, vibrationsfreies Fliegen bei einer Stundengeschwindigkeit von fast 1000 km. Der schlanke Rumpf des Flugzeuges hat eine Länge von 44 m, ist somit länger als die erste Flugstrecke der Gebrüder Wright (36 m) in Kitty Hawk.

In wenigen Minuten erreichen Sie eine Flughöhe von 7600 - 12200 m. Der

Clipper\* schwebt hoch über allen Wolken in der Schönwetterzone. Sie geniessen eine Fernsicht bis zu 320 km. **Kein Zuschlag auf den Minimalflugpreisen.** Benützen Sie den schönsten und schnellsten Transatlantik-Service; er schliesst die neue **Economy-Class** ein. Bald können Sie mit solchen Düsenflugzeugen auch nach Lateinamerika, über den Pazifik und rund um die Welt fliegen.

**Reservieren Sie Ihren Platz jetzt schon durch Ihr Reisebüro.**

Pan American World Airways  
Bahnhofstr. 46, Zürich 1, Tel. 051/23 77 04  
800 Pan Am Büros auf der ganzen Welt!

### FLUGSTUNDEN EUROPA—USA

———— DÜSEN-CLIPPER 7 1/2 STD. ✈️  
 ———— TURBOPROP 10 1/2 STD. ✈️  
 KOLBENMOTOR 12 STD. ✈️

\*Trade-Mark, Reg. U. S. Pat. Off.

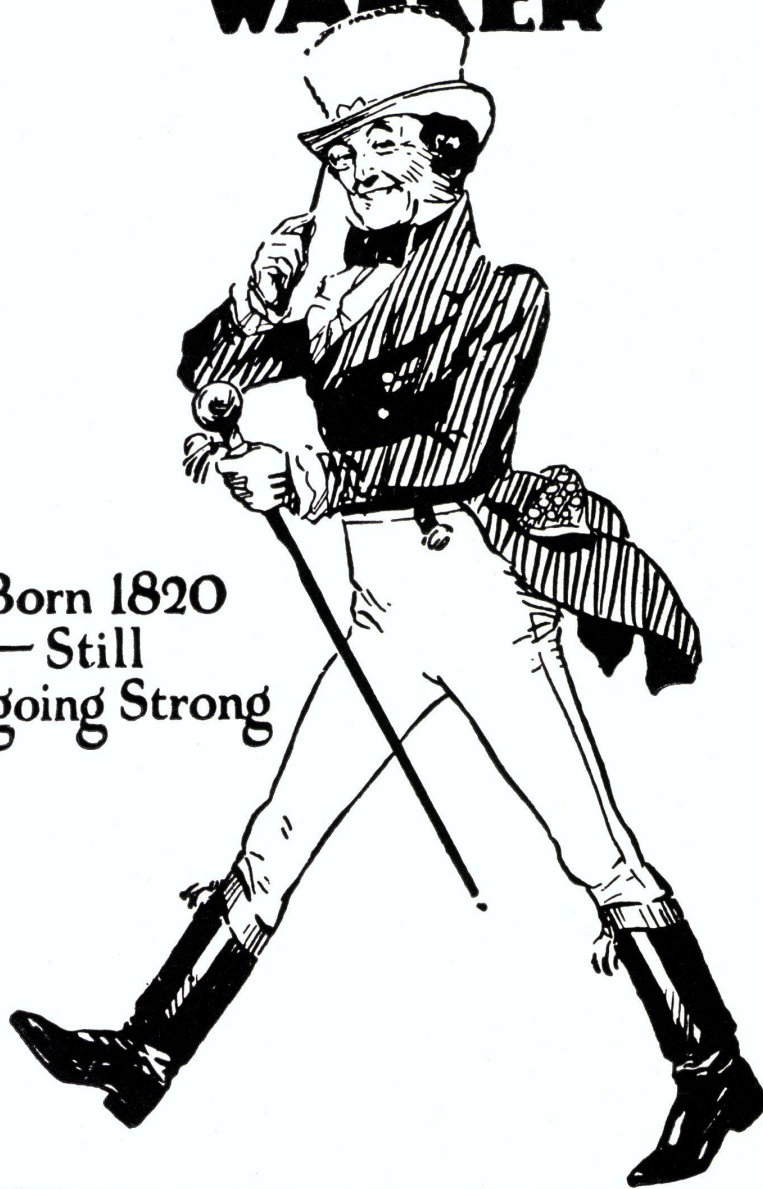
\*\* Unter Vorbehalt der Genehmigung durch die Regierungen

# PAN AMERICAN

DIE FLUGLINIE MIT DER GRÖSSTEN ERFAHRUNG DER WELT

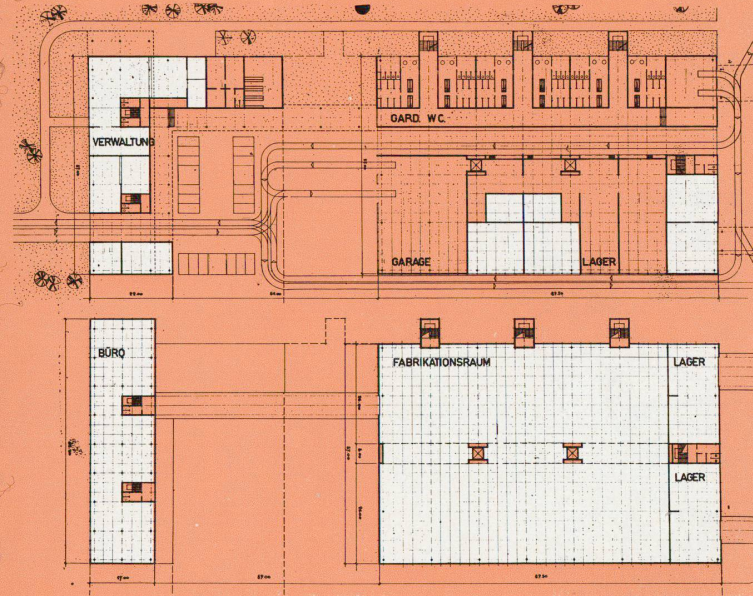
# JOHNNIE WALKER

Born 1820  
— Still  
going Strong



JOHN WALKER & SONS. LTD. Scotch Whisky Distillers. Kilmarnock. Scotland

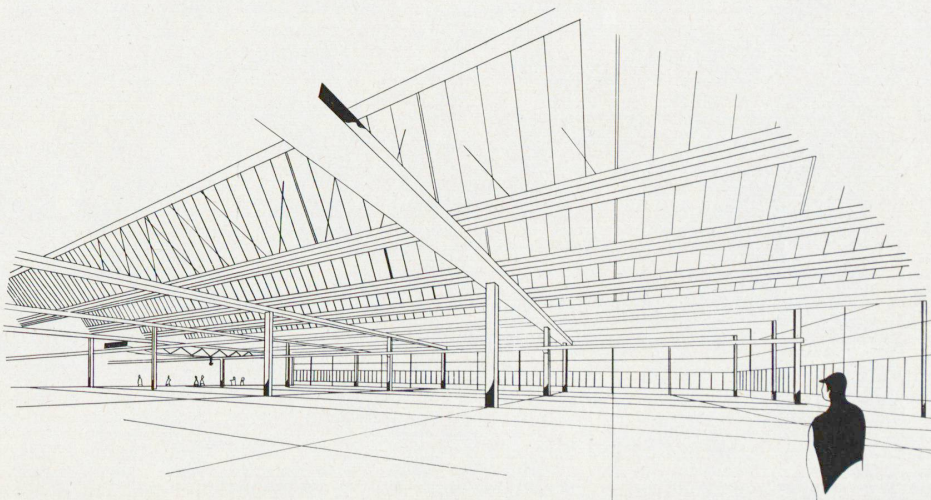
# Parkett in Industriebauten

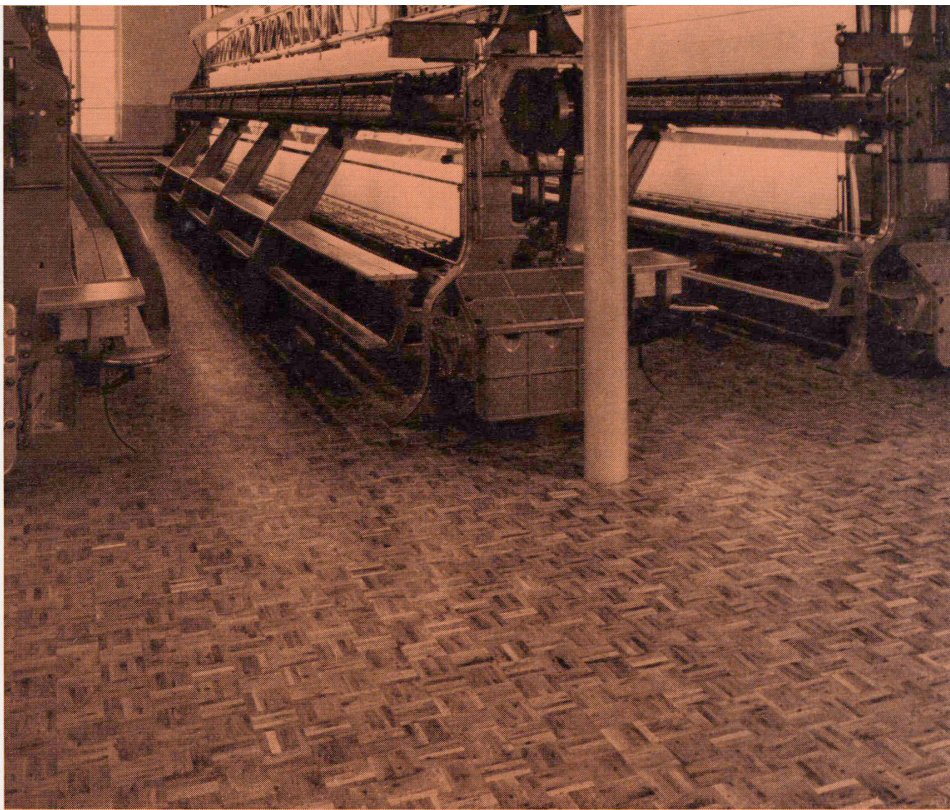


Zweckmäßigkeit und Gradlinigkeit zeichnen die Architektur der Industriebauten von heute aus. Die Verbindung von funktionaler Form und technischer Schönheit ist der Ausdruck der fortschrittlichen und dynamischen Kräfte der heutigen Industrie-Architektur. Wie geschickt sogar Fabrikgebäude in die Landschaft eingefügt werden, ohne störend zu wirken, beweisen zahllose Beispiele aus der jüngsten Zeit. Auch wenn sich durch Regional- und Ortsplanung eine gewisse Ordnung herausbildet, so fehlen in der Schweiz doch die ausgedehnten Industriegebiete. Das typische Ineinanderfließen städtischer und ländlicher Lebensart macht aber einen zeitgemäßen, ansprechenden Stil für industrielle und gewerbliche Bauten um so notwendiger. Doch nicht nur die äußere Erscheinungsform, auch das Innere von Industriebauten ändert sich. Der Mensch wird auch hier immer stärker in den Mittelpunkt gestellt, indem bei der Gestaltung von Industrieanlagen nicht nur auf die technischen Erfordernisse, sondern ebenso-

sehr darauf geachtet wird, daß der Arbeitende sich in einer behaglichen Umgebung befindet. Sowohl beim Gestalten des individuellen Arbeitsplatzes, wie auch bei der Ausstattung ganzer Fabriksäle kommen moderne Grundsätze zur Anwendung. Raum, Licht, Luft, Farben und neuerdings auch Ruhe sind die wesentlichen Merkmale eines gesunden und produktiven Arbeitsklimas. Dabei fallen die besonderen Eigenschaften der zu verwendenden Baustoffe um so mehr ins Gewicht, als sie verschiedenen Anforderungen zugleich genügen müssen. Bei der Wahl der Böden für Industriebauten sind einige ganz besondere Gesichtspunkte ausschlaggebend. In erster Linie muß der Industrieboden gegen mechanische Beanspruchung widerstandsfähig sein. Es gilt hier, von Fall zu Fall zu beurteilen, wie stark und wie häufig der Boden voraussichtlich befahren respektive begangen wird. Gleichzeitig muß einer guten Wärmeisolation Rechnung getragen werden. Und schließlich soll auch die zu erwartende Verschmutzung berücksichtigt werden. Aus

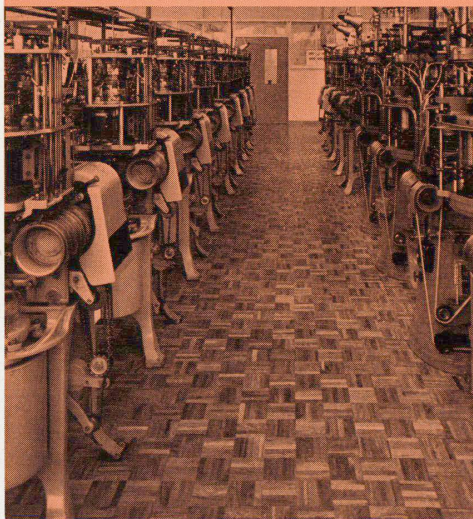
diesen Gründen hat sich in sehr vielen Industriezweigen gerade während der letzten Jahre Parkett für Fabrikationsräume durchzusetzen vermocht. Seine hohe Dauerhaftigkeit und Verschleißfestigkeit erweist sich als großer Vorteil. Parkett ist einerseits hart genug, um gegen Eindrücke wenig empfindlich zu sein, andererseits aber doch so geartet, daß es gegen Kälte ausgezeichnet isoliert und eine angenehme Fußwärme besitzt. Nicht zu vergessen ist die Möglichkeit, flächenmäßig begrenzte Reparaturen ohne großen Kostenaufwand durch die Ersetzung der beschädigten Holzteile rasch und einfach vorzunehmen. Auch lassen sich elektrische Anschlüsse mühelos verlegen. Über diese technischen Eigenschaften hinaus kann Parkett aber auch ästhetische Aufgaben übernehmen, besonders in relativ sauberen Arbeitsräumen, wo eine gewisse dekorative Gestaltung möglich ist. Hier trägt Parkett, auch wenn es nicht von den anspruchvollsten Qualitäten ist, seinen Teil zu einer freundlichen, warmen, wohltuenden Arbeitsatmosphäre bei.





**Parkett vereinigt eine Vielzahl wertvoller Eigenschaften:**

**Seine natürliche Schönheit und Vieltätigkeit eröffnen ihm ein weites Anwendungsgebiet – Seine Wärme und Isolationsfähigkeit machen es gerade in modernen Beton-Bauten unentbehrlich – Die Dauerhaftigkeit ist belegt durch Beispiele gut erhaltener Parkettböden alter Bauten – Parkett ist aber auch ein wirtschaftlicher Bodenbelag – Sehr geschätzt ist seine einfache Reinigung und leichte Pflege – Seine breite Preisbasis ermöglicht das Verlegen von kostbaren, exklusiven wie auch von sehr einfachen, preisgünstigen Qualitäten und Mustern.**



**Pro Parkett**

**Besser und schöner  
bauen mit Parkett**

# Künstler Tapeten

«Maja» heißt die hier abgebildete neue Tapete von Rasch. Sie wurde von Jean de Botton, dem bekannten französischen Kunstmaler, entworfen. Viele andere moderne und charmante Tapeten, geschaffen von Künstlern aus ganz Europa, finden Sie in den beiden Musterbüchern Rasch-Künstler-Kollektion und Rasch-Studio-Karte.

Weitere interessante Rasch-Kollektionen sind: Interbau, Bauhaus, Kleinmuster, Kupferoth.

Wenn Sie eine besonders gute Qualität wünschen (abwaschbar und lichtecht), so verlangen Sie die Rasch-Lotura-Kollektion.



*Rasch*

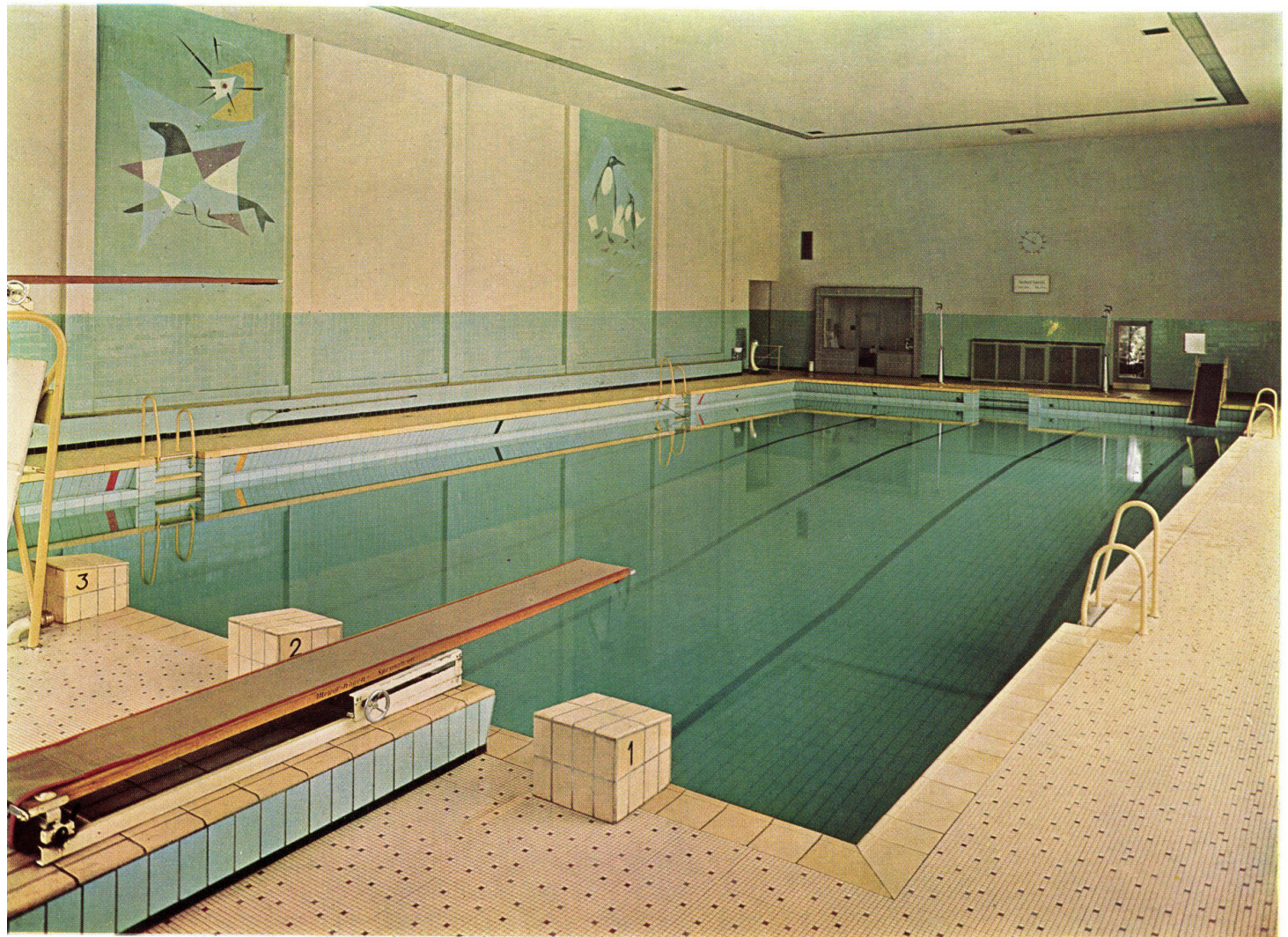
Verkauf der Rasch-Tapeten durch den  
Fachhandel VST.

Achten Sie stets auf den Namen Rasch!

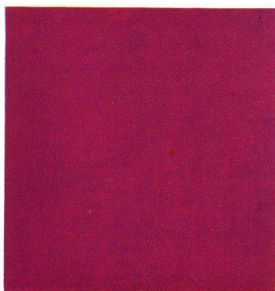
Gebr. Rasch & Co., Bramsche/Osnabrück  
Tapetenfabrik

# Keramische Beläge

aus Steingut-Wandplatten und Steinzeug-Bodenplatten

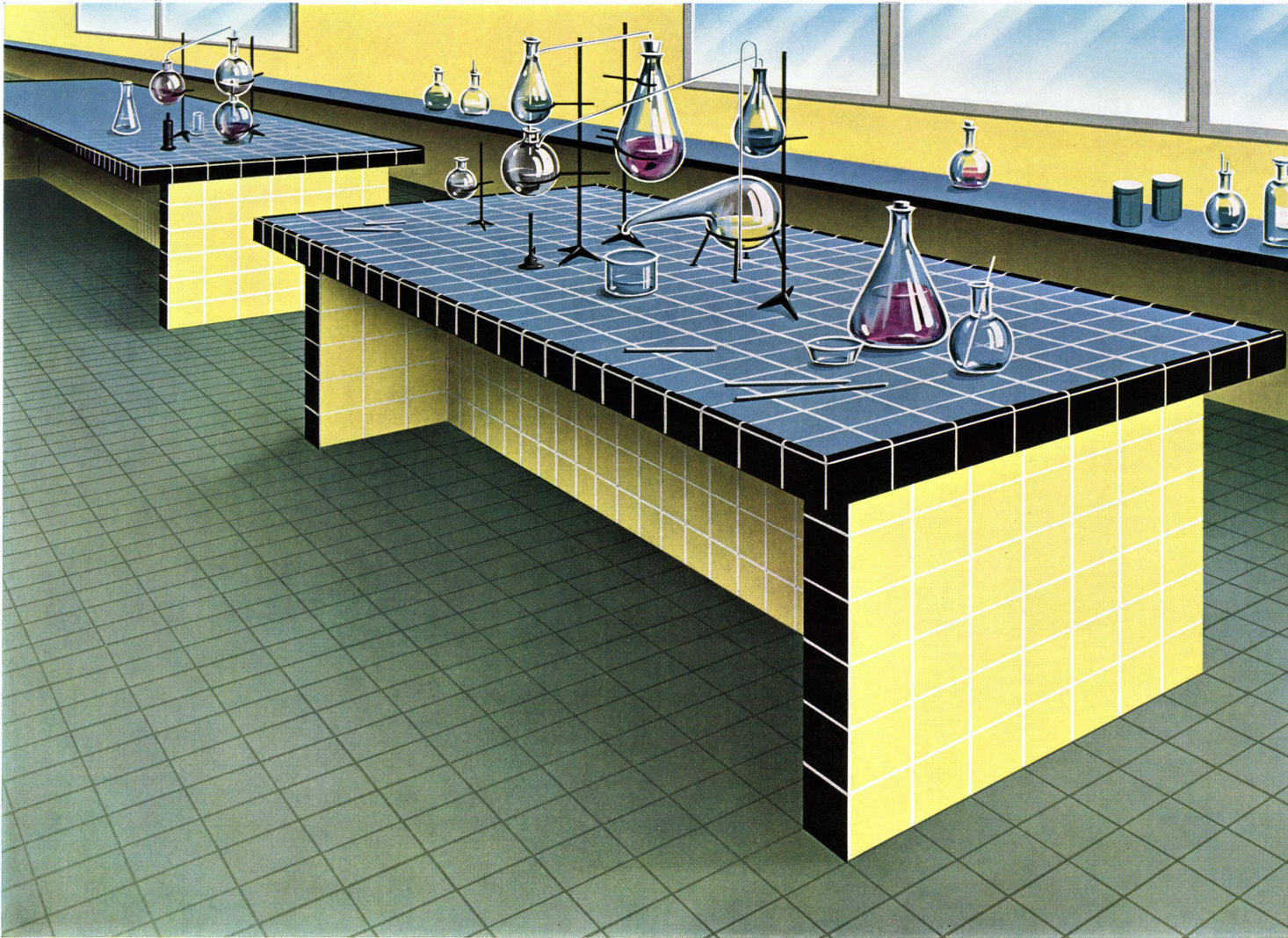


Blitzsauber, vornehm und gepflegt wirkt das Bad, dessen Wände und Böden mit Platten belegt sind. Ob im Freien oder in der Halle: die vielen Farben und Formen der keramischen Platten machen es dem Architekten leicht, jene heitere Stimmung zu schaffen, die uns das kühlblaue Wasser und das Spiel der Wellen doppelt genießen läßt. Auch die Eigenschaften der keramischen Platten sind ideal: die Undurchlässigkeit der glasierten Wandplatten, die robuste Härte der Steinzeug-Bodenplatten, die unvergleichliche Trittsicherheit der Steinzeugmosaika. Beläge aus keramischen Platten sind unverwüstlich und einmalig schön.



# Keramische Wand- und Bodenplatten

Fett, Öl und auch gewöhnliche Säuren können ihnen nichts anhaben.



## Immer sauber und unverwüstlich

Leicht lassen sich Steingut-Wandplatten und Steinzeug-Bodenplatten sauber halten. Und sollten je Flecken sich am Boden stärker festsetzen, so kommt man ihnen mit den üblichen chemischen Mitteln bei, ohne Qualität und Aussehen der Platten zu beeinträchtigen. Keramische Steingut-Wandplatten und Steinzeug-Bodenplatten sind unerschütterlich und unersetzlich: im Labor und in der chemischen Fabrik, in den Betrieben der Lebensmittel-Industrie und wo sonst immer es um die Hygiene geht.

**Beratung  
und Lieferung  
durch die  
Fachgeschäfte**